

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE.

C.N.250.1994.TREATIES-22 (Depositary Notification)

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM CONDITIONS
OF APPROVAL AND RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVAL
FOR MOTOR VEHICLE EQUIPMENT AND PARTS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

AMENDMENTS PROPOSED BY THE NETHERLANDS TO REGULATION NO. 56
ANNEXED TO THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 19 July 1994, the Government of the Netherlands proposed, in accordance with article 12, paragraph 1, of the above-mentioned Agreement, several amendments to Regulation No. 56 ("Uniform provisions concerning the approval of headlamps for mopeds and vehicles treated as such") annexed to the Agreement.

..... A copy, in the English and French languages, of the document containing the text of the proposed amendments is transmitted herewith (draft supplement 2 to Regulation No. 56 in its original form: doc. TRANS/SC1/WP29/403*/

In this connection, the Secretary-General wishes to draw attention to paragraph 1 of said article 12 of the Agreement, which reads as follows:

"Any Contracting Party applying a Regulation may propose one or more amendments to it. The text of any proposed amendment to a Regulation shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it to the other Contracting Parties. The amendment shall be deemed to have been accepted unless within a period of three months following this notification a Contracting Party applying the Regulation has expressed an objection, in which case the amendment shall be deemed to have been rejected. If the amendment is deemed to have been accepted, it shall enter into force at the end of a further period of two months."

10 October 1994

55

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

CORRESPONDENCE UNIT

142 MEMBER STATES plus 4 NON-MEMBERS

ENGLISH AND SPANISH

AFGHANISTAN	ESTONIA	MAURITIUS	SOUTH AFRICA
ANGOLA	ETHIOPIA	MEXICO	<u>SPAIN</u>
ANTIGUA AND BARBUDA	FIJI	MICRONESIA	SRI LANKA
ARMENIA	<u>FINLAND</u>	MONGOLIA	SUDAN
AUSTRALIA	GAMBIA	MOZAMBIQUE	SURINAME
<u>AUSTRIA</u>	GEORGIA	MYANMAR	SWAZILAND
AZERBAIJAN	<u>GERMANY</u>	NAMIBIA	<u>SWEDEN</u>
BAHAMAS	GHANA	NEPAL	SYRIAN ARAB REPUBLIC
BAHRAIN	<u>GREECE</u>	<u>NETHERLANDS</u>	TAJIKISTAN
BANGLADESH	GRENADA	NEW ZEALAND	THAILAND
BARBADOS	GUATEMALA	NICARAGUA	THE FORMER YUGOSLAV
BELARUS	GUYANA	NIGERIA	REPUBLIC OF MACEDONIA
BELIZE	HONDURAS	<u>NORWAY</u>	TRINIDAD AND TOBAGO
BHUTAN	<u>HUNGARY</u>	OMAN	TURKEY
BOLIVIA	ICELAND	PAKISTAN	TURKMENISTAN
<u>BOSNIA AND</u>	INDIA	PANAMA	UGANDA
<u>HERZEGOVINA</u>	INDONESIA	PAPUA NEW GUINEA	UKRAINE
BOTSWANA	IRAN	PERU	UNITED ARAB EMIRATES
BRAZIL	IRAQ	PHILIPPINES	<u>UNITED KINGDOM</u>
BRUNEI DARUSSALAM	ISRAEL	<u>POLAND</u>	UNITED REPUBLIC
BULGARIA	JAMAICA	<u>PORTUGAL</u>	OF TANZANIA
CANADA	JAPAN	QATAR	UNITED STATES OF AMERICA
CHILE	JORDAN	REPUBLIC OF KOREA	URUGUAY
CHINA	KAZAKHSTAN	<u>REPUBLIC OF MOLDOVA</u>	UZBEKISTAN
COLOMBIA	KENYA	<u>RUSSIAN FEDERATION</u>	VANUATU
COSTA RICA	KUWAIT	SAINT KITTS AND	VENEZUELA
<u>CROATIA</u>	KYRGYZSTAN	NEVIS	VIET NAM
CUBA	LATVIA	SAINT LUCIA	YEMEN
CYPRUS	LESOTHO	SAINT VINCENT AND	<u>YUGOSLAVIA</u>
<u>CZECH REPUBLIC</u>	LIBERIA	THE GRENADINES	ZAMBIA
DEMOCRATIC PEOPLE'S	LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA	SAMOA	ZIMBABWE
REPUBLIC OF KOREA	LIECHTENSTEIN	SAUDI ARABIA	
<u>DENMARK</u>	LITHUANIA	SEYCHELLES	
DOMINICA	MALAWI	SIERRA LEONE	
DOMINICAN REPUBLIC	MALAYSIA	SINGAPORE	
ECUADOR	MALDIVES	<u>SLOVAKIA</u>	
EGYPT	MALTA	<u>SLOVENIA</u>	
EL SALVADOR	MARSHALL ISLANDS	SOLOMON ISLANDS	
ERITREA		SOMALIA	

NON-MEMBER STATES

KIRIBATI
NAURU
TONGA
TUVALU

INFORMATION COPY SENT TO:

ECE

ALSO SENT TO:

ALSO SENT TO:

- The Chief, Distribution Section, Publishing Division, DCS, Room NL-316 (65 copies, English and French, for distribution to the Information Centres)
- Bureau de liaison juridique, Palais des Nations, Geneva, Switzerland
- The Law Librarian, UNCITRAL, Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria
- Monsieur le Greffier de la Cour internationale de Justice, Palais de la Paix, 2517 KJ La Haye, Netherlands
- The Director, Transport Division, Economic Commission for Europe, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland (E+F)
- The Legal Counsel, Office of Legal Affairs, Room S-3427C
- The Chief, Treaty Section, Office of Legal Affairs, Room S-3200
- Professor David L. Harris, LL.M., Ph.D., Editor, Index of Multilateral Treaties, University of Nottingham, Treaty Centre, University Park, Nottingham NG7 2RD, United Kingdom
- Professor Igor I. Kavass, Legal Information Center, School of Law, Vanderbilt University, Nashville, Tennessee 37240
- International Motorcycle Manufacturers Association, 4, Promenade du barrage, F-94260 Fresnes, France
- Bureau permanent international des Constructeurs d'automobiles, 4, rue de Berri, F-75008 Paris, France
- Marilou M. Righini, International Legal Materials, American Society of International Law, 2223 Massachusetts Avenue, Washington, D.C. 20008-2864



Economic and Social
Council

Distr.
RESTRICTED
TRANS/WP.29/403⁺/
11 April 1994

ENGLISH
Original: ENGLISH
and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on the Construction of Vehicles

DRAFT SUPPLEMENT 2 TO REGULATION No. 56
(Headlamps for mopeds)

Note: The text reproduced below, has been adopted by the Working Party on the Construction of Vehicles at its one-hundred-and-second session (TRANS/WP.29/394, paras.56 and 57). It is based on document TRANS/SC.1/WP.29/R.649, not amended.

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.

*/ The document symbol is the continuation of TRANS/SC.1/WP.29/... following the decision of the Inland Transport Committee at its fifty-sixth session (ECE/TRANS/103, para. 78).

Under Contents, "Annexes", amend the titles to read:

"...

Annex 4 - Minimum requirements for conformity of production control procedures

Annex 5 - Minimum requirements for sampling by an inspector"

Paragraph 3.4., amend the words "checks on conformity of production" to read "control of the conformity of production".

Paragraph 5.4.1.1., Note 5/, amend to read:

"5/ 1 for Germany, ... 8 for the Czech Republic, ... , 23 for Greece, 24 and 25 (vacant), 26 for Slovenia, and 27 for Slovakia. Subsequent numbers"

Paragraph 9, replace by the following text:

"9. CONFORMITY OF PRODUCTION

9.1. Headlamps approved under this Regulation shall be so manufactured as to conform to the type approved by meeting the requirements set forth in paragraphs 7 and 8.

9.2. In order to verify that the requirements of paragraph 9.1. are met, suitable controls of the production shall be carried out.

9.3. The holder of the approval shall in particular:

9.3.1. ensure the existence of procedures for the effective control of the quality of products;

9.3.2. have access to the control equipment necessary for checking the conformity to each approved type;

9.3.3. ensure that data of test results are recorded and that related documents shall remain available for a period to be determined in accordance with the administrative service;

9.3.4. analyze the results of each type of test in order to verify and ensure the stability of the product characteristics, making allowance for variation of an industrial production;

9.3.5. ensure that, for each type of product, at least the tests prescribed in Annex 4 to this Regulation are carried out;

- 9.3.6. ensure that any collecting of samples giving evidence of non-conformity with the type of test considered shall give rise to another sampling and another test. All the necessary steps shall be taken to re-establish the conformity of the corresponding production.
- 9.4. The competent authority which has granted type approval may at any time verify the conformity control methods applicable to each production unit.
- 9.4.1. In every inspection, the test books and production survey records shall be presented to the visiting inspector.
- 9.4.2. The inspector may take samples at random to be tested in the manufacturer's laboratory. The minimum number of samples may be determined in the light of the results of the manufacturer's own checks.
- 9.4.3. When the quality level appears unsatisfactory or when it seems necessary to verify the validity of the tests carried out in the application of paragraph 9.4.2. above, the inspector shall select samples, to be sent to the technical service which has conducted the type approval tests, using the criteria of Annex 5.
- 9.4.4. The competent authority may carry out any test prescribed in this Regulation. These tests will be on samples selected at random without causing distortion of the manufacturer's delivery commitments and in accordance with the criteria of Annex 5.
- 9.4.5. The competent authority shall strive to obtain a frequency of inspection of once every two years. However, this is at the discretion of the competent authority and their confidence in the arrangements for ensuring effective control of the conformity of production. In the case where negative results are recorded, the competent authority shall ensure that all necessary steps are taken to re-establish the conformity of production as rapidly as possible.
- 9.5. Headlamps with apparent defects are disregarded."

Annex 4, amend to read:

"Annex 4

MINIMUM REQUIREMENTS FOR CONFORMITY OF PRODUCTION CONTROL PROCEDURES

1. GENERAL

- 1.1. The conformity requirements shall be considered satisfied from a mechanical and geometric standpoint, if the differences do not exceed inevitable manufacturing deviations within the requirements of this Regulation.

- 1.2. With respect to photometric performances, the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested if, when testing photometric performances of any headlamp chosen at random and equipped with a standard filament lamp, no measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the values prescribed in this Regulation.
- 1.3. If the results of the tests described above do not meet the requirements, tests on the headlamp shall be repeated, using another standard filament lamp.
- 1.4. Headlamps with apparent defects are disregarded.
- 1.5. The chromaticity coordinates shall be complied with when the headlamp is equipped with a filament lamp set to Standard A colour temperature.

The photometric performance of a headlamp emitting selective yellow light when equipped with a colourless filament lamp shall be the values contained in this Regulation multiplied by 0.84.

2. MINIMUM REQUIREMENTS FOR VERIFICATION OF CONFORMITY BY THE MANUFACTURER

For each type of headlamp the holder of the approval mark shall carry out at least the following tests, at appropriate intervals. The tests shall be carried out in accordance with the provisions of this Regulation.

If any sampling shows non-conformity with regard to the type of test concerned, further samples shall be taken and tested. The manufacturer shall take steps to ensure the conformity of the production concerned.

2.1. Nature of tests

Tests of conformity in this Regulation shall cover the photometric characteristics.

2.2. Methods used in tests

2.2.1. Tests shall generally be carried out in accordance with the methods set out in this Regulation.

2.2.2. In any test of conformity carried out by the manufacturer, equivalent methods may be used with the consent of the competent authority responsible for approval tests. The manufacturer is responsible for proving that the applied methods are equivalent to those laid down in this Regulation.

2.2.3. The application of paragraphs 2.2.1. and 2.2.2. requires regular calibration of test apparatus and its correlation with measurements made by a competent authority.

2.2.4. In all cases, the reference methods shall be those of this Regulation, particularly for the purpose of administrative verification and sampling.

2.3. Nature of sampling

Samples of headlamps shall be selected at random from the production of a uniform batch. A uniform batch means a set of headlamps of the same type, defined according to the production methods of the manufacturer.

The assessment shall in general cover series production from individual factories. However, a manufacturer may group together records concerning the same type from several factories, provided these operate under the same quality system and quality management.

2.4. Measured and recorded photometric characteristics

The sampled headlamp shall be subjected to photometric measurements at the points provided for in the Regulation, the readings being limited to points HV, LH, RH, L 600 and R 600.

2.5. Criteria governing acceptability

The manufacturer is responsible for carrying out a statistical study of the test results and for defining, in agreement with the competent authority, criteria governing the acceptability of his products, in order to meet the specifications laid down for the verification of conformity of products in paragraph 9.1. of this Regulation.

The criteria governing the acceptability shall be such that, with a confidence level of 95 per cent, the minimum probability of passing a spot check in accordance with Annex 5 (first sampling) would be 0.95."

Annex 5, amend to read:

"Annex 5

MINIMUM REQUIREMENTS FOR SAMPLING BY AN INSPECTOR

1. GENERAL

1.1. The conformity requirements shall be considered satisfied from a mechanical and a geometric standpoint, if the differences do not exceed inevitable manufacturing deviations within the requirements of this Regulation.

1.2. With respect to photometric performance, the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested if, when testing

photometric performances of any headlamp chosen at random and equipped with a standard filament lamp, no measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the values prescribed in this Regulation.

- 1.3. The chromaticity coordinates shall be complied with when the headlamp is equipped with a filament lamp set to Standard A colour temperature.

The photometric performance of a headlamp emitting selective yellow light when equipped with a colourless filament lamp shall be multiplied by 0.84.

2. FIRST SAMPLING

In the first sampling four headlamps are selected at random. The first sample of two is marked A, the second sample of two is marked B.

2.1. The conformity is not contested

- 2.1.1. Following the sampling procedure shown in Figure 1 of this Annex the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested if the deviation of the measured values of the headlamps in the unfavourable directions are:

2.1.1.1. sample A

A1:	one headlamp	0 per cent
	one headlamp not more than	20 per cent
A2:	both headlamps more than	0 per cent
	but not more than	20 per cent
	go to sample B	

2.1.1.2. sample B

B1:	both headlamps	0 per cent
-----	----------------	------------

2.2. The conformity is contested

- 2.2.1. Following the sampling procedure shown in Figure 1 of this Annex the conformity of mass-produced headlamps shall be contested and the manufacturer requested to make his production meet the requirements (alignment) if the deviations of the measured values of the headlamps are:

2.2.1.1. sample A

A3:	one headlamp not more than	20 per cent
	one headlamp more than	20 per cent
	but not more than	30 per cent

2.2.1.2. sample B

B2: in the case of A2
one headlamp more than 0 per cent
but not more than 20 per cent
one headlamp not more than 20 per cent

B3: in the case of A2
one headlamp 0 per cent
one headlamp more than 20 per cent
but not more than 30 per cent

2.3. Approval withdrawn

Conformity shall be contested and paragraph 10 applied if, following the sampling procedure in Figure 1 of this Annex, the deviations of the measured values of the headlamps are:

2.3.1. sample A

A4: one headlamp not more than 20 per cent
one headlamp more than 30 per cent

A5: both headlamps more than 20 per cent

2.3.2. sample B

B4: in the case of A2
one headlamp more than 0 per cent
but not more than 20 per cent
one headlamp more than 20 per cent

B5: in the case of A2
both headlamps more than 20 per cent

B6: in the case of A2
one headlamp 0 per cent
one headlamp more than 30 per cent

3. REPEATED SAMPLING

In the cases of A3, B2, B3 a repeated sampling, third sample C of two headlamps and fourth sample D of two headlamps, selected from stock manufactured after alignment, is necessary within two months time after the notification.

3.1. The conformity is not contested

3.1.1. Following the sampling procedure shown in Figure 1 of this Annex the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested if the deviations of the measured values of the headlamps are:

3.1.1.1. sample C

C1:	one headlamp	0 per cent
	one headlamp not more than	20 per cent
C2:	both headlamps more than	0 per cent
	but not more than	20 per cent
	go to sample D	

3.1.1.2. sample D

D1:	in the case of C2	
	both headlamps	0 per cent

3.2. The conformity is contested

3.2.1. Following the sampling procedure shown in Figure 1 of this Annex the conformity of mass-produced headlamps shall be contested and the manufacturer requested to make his production meet the requirements (alignment) if the deviations of the measured values of the headlamps are:

3.2.1.1. sample D

D2:	in the case of C2	
	one headlamp more than	0 per cent
	but not more than	20 per cent
	one headlamp not more than	20 per cent

3.3. Approval withdrawn

Conformity shall be contested and paragraph 10 applied if, following the sampling procedure in Figure 1 of this Annex, the deviations of the measured values of the headlamps are:

3.3.1. sample C

C3:	one headlamp not more than	20 per cent
	one headlamp more than	20 per cent
C:4	both headlamps more than	20 per cent

3.3.2. sample D

D3:	in the case of C2	
	one headlamp 0 or more than	0 per cent
	one headlamp more than	20 per cent

Figure 1

